

Uwaga!
Przed przystąpieniem
do eksploatacji
przeczytaj instrukcję



Omnigena
P O M P Y



**ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI
ZBIORNIKÓW OMNIGENA ORAZ ZBIORNIKÓW
OMNIGENA Z MANOMETREM
O POJEMNOŚCIACH 50, 80, 100 LITRÓW**



**OMNIGENA Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin, Polska**

www.omnigena.pl

**tel. +48 227 222 222
faks +48 227 222 223**

email: sprzedaz@omnigena.pl

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 12/2025
PRODUCENT**

deklaruje z całą odpowiedzialnością, że produkt:

ZBIORNIKI PRZEPONOWE OMNIGENA:

Nazwa handlowa:

Zbiornik 50l poziom, Zbiornik 80l poziom, Zbiornik 100l poziom
Zbiornik 50l poziom z manometrem, Zbiornik 80l poziom z manometrem,
Zbiornik 100l poziom z manometrem

- zostały sklasyfikowane, jako Moduł A2 kat. II wg art. dyrektywy PED 2014/68/UE
- są zgodne z dokumentacją wytwórcy
- spełniają zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywie:
- PED 2014/68/UE
- PED 2014/68/UE § 2 pkt 6 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 11 lipca 2016 r. w sprawie wymagań dla urządzeń ciśnieniowych i zespołów urządzeń ciśnieniowych nie stosuje się

Produkt ten jest zgodny z normami zharmonizowanymi:

PN-EN 60529:2003, PN-EN 60204-1:2018-12

Jakakolwiek zmiana wprowadzona do wyrobu unieważnia niniejszą deklarację.

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie
dokumentacji technicznej w siedzibie firmy: Katarzyna Kochanowska

Data pierwszego umieszczenia oznakowania CE na wyrobie: 05

Model urządzenia.....
(wypełnia sprzedawca)

Numer seryjny.....
(wypełnia sprzedawca)

Producent:



Święcice, 15.01.2025r.

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią umowy kupna – sprzedaży. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi zerwanie umowy wykluczając ewentualne roszczenia z tytułu gwarancji.

ZASTOSOWANIE I OPIS

Zbiorniki ciśnieniowe wykorzystywane są w domowych instalacjach wodociągowych, przepompowniach, przemysłowych stacjach wodociągowych itp. Mogą współpracować z wszystkimi typami pomp, których parametry odpowiadają parametrom zbiornika (pojemność zbiornika, maksymalne ciśnienie robocze). Zastosowanie zbiorników ciśnieniowych stabilizuje ciśnienie wody w instalacji wodociągowej oraz przedłuża żywotność pompy.

W zbiorniku zainstalowano elastyczną przeponę (worek gumowy), który rozdziela przestrzeń w zbiorniku na dwie części. W przeponie magazynowana jest woda. Między przeponą a ścianami zbiornika znajduje się powietrze pod ciśnieniem. Zbiorniki o objętości 50 - 100 litrów napełnione są fabrycznie powietrzem o ciśnieniu 1,5 do 2,5 bar.

Uwaga!

Maksymalne ciśnienie robocze dla zbiorników wynosi 8 bar. Przekroczenie tego ciśnienia może doprowadzić do uszkodzenia zbiornika.

Max. temperatura wody wynosi 90°C.

Aby ułatwić dobór odpowiedniej wielkości zbiornika do pompy, należy zastosować poniższy wzór.

$$V = 16,5 * \frac{Q_{max}}{Z_{max}} * \frac{(P_{max} + 1) * (P_{min} + 1)}{(P_{max} - P_{min}) * (P_{pre} + 1)}$$

Q_{max} – maksymalna wydajność pompy [l/min]

Z_{max} – maksymalna ilość załączeń pompy na 1 godzinę [ok 12-15]

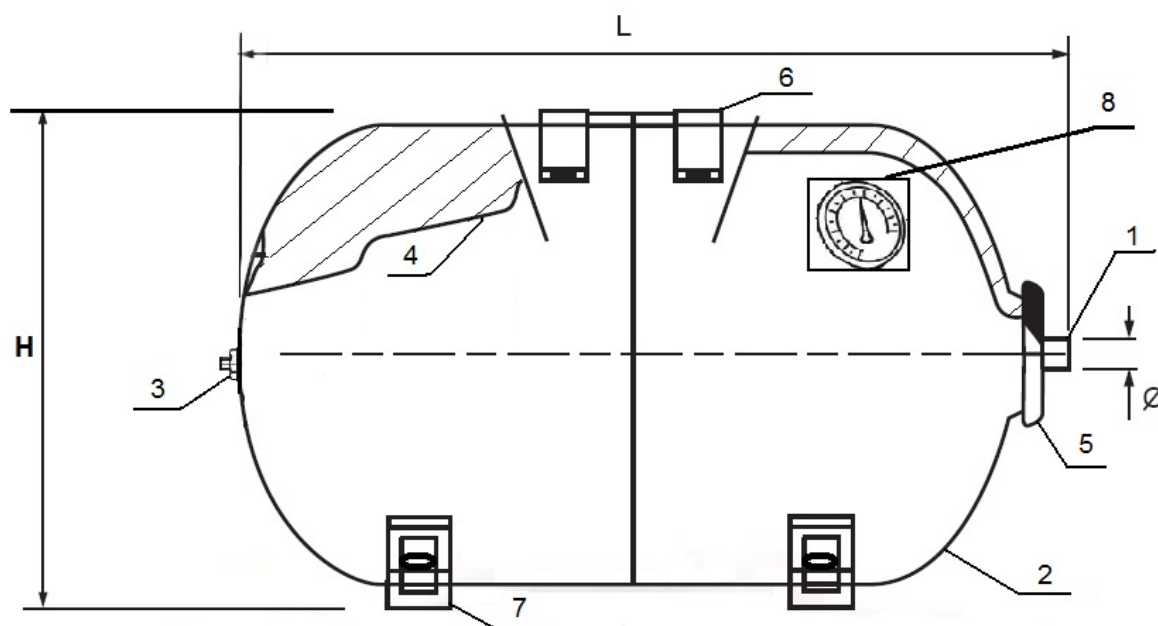
P_{max} – maksymalne robocze (ustawione na wyłączniku ciśnieniowym) ciśnienie pompy [bar]

P_{min} – minimalne robocze (ustawione na wyłączniku ciśnieniowym) ciśnienie pompy [bar]

P_{pre} – ciśnienie wstępne powietrza w zbiorniku (pre-charge) [1.5-2.5bar]

Zalecane jest, aby dobrany zbiornik miał objętość większą niż uzyskaną z obliczeń. Im zbiornik jest większy tym liczba załączeń pompy jest mniejsza.

Zbiornik poziomy



Rysunek 1

- 1 – króciec wlotowy
- 2 – płaszcz (obudowa)
- 3 – wentyl
- 4 – membrana (przepona)
- 5 – flansa
- 6 – podpora montażowa pod pompę
- 7 – podpora zbiornika
- 8 – manometr (dotyczy zbiorników z manometrem)

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Jeżeli ciśnienie przestrzeni powietrznej jest większe lub mniejsze od podanej wyżej wartości (1,5 bara) należy je doprowadzić do właściwego. Np. za pomocą pompki samochodowej lub sprężarki. Napełniania lub spuszczenia powietrza należy dokonać poprzez zainstalowany wentyl (rys. 1 pozycja 3) znajdujący się w tylnej części zbiornika. **Sprawdzenie i regulację ciśnienia w zbiorniku należy przeprowadzić przy ZEROWYM ciśnieniu w instalacji wodnej.** Do pomiaru ciśnienia powietrza w zbiorniku (wersja bez manometru) można używać ciśnieniomierza służącego do pomiaru ciśnienia w kołach samochodowych. W przypadku zbiorników z manometrem odcytujemy ciśnienie na manometrze (rys. 1 pozycja 8). Ciśnienie powietrza w zbiorniku należy okresowo sprawdzać (średnio raz na 4 miesiące).

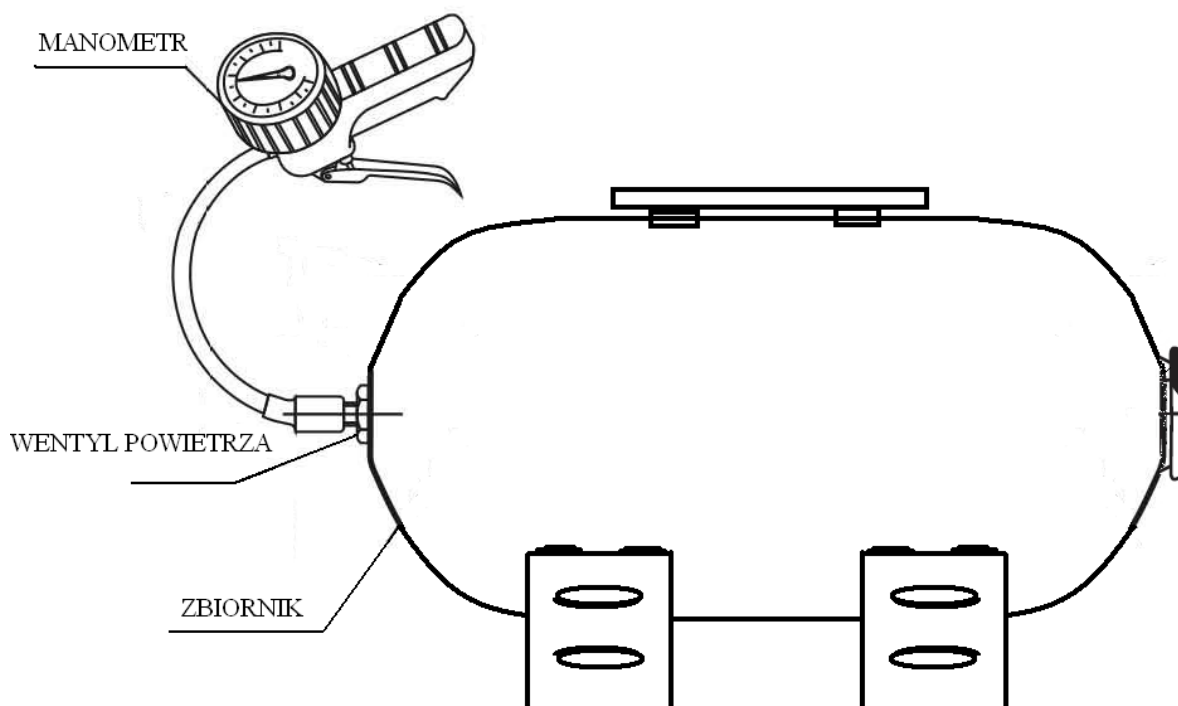
Zbiornik hydroforowy od wewnątrz ma gwarantowaną odporność na korozję. W celu utrzymania właściwego stanu zabezpieczenia przed korozją zewnętrznej powierzchni płaszcza zbiornika użytkownik powinien we własnym zakresie w odstępach półrocznych dokonywać przeglądu i ewentualnej renowacji powłoki lakierniczej.

Kontrola ciśnienia w zbiorniku

Czynności niezbędne do wykonania podczas kontroli ciśnienia:

- wyłączyć zasilanie elektryczne pompy
 - odkręcić kran i odczekać, aby ciśnienie na manometrze instalacji hydraulicznej wskazywało 0 (zero)
 - ciśnieniomierzem (np. do opon samochodowych) należy sprawdzić ciśnienie poduszki.
- W przypadku zbiorników z manometrem to na nim widać ciśnienie poduszki powietrznej. Ciśnienie powinno posiadać wartość zgodną z tabliczką znamionową w rubryce "ciśnienie wstępne" (pre-charge).
- w razie niezgodności ciśnienie uzupełnić kompresorem lub pompką.

UWAGA: zbyt niskie ciśnienie poduszki powietrznej spowoduje uszkodzenie przepony zbiornika!



TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Transport powinien być dokonywany środkami stosownymi do wagi i wymiarów konkretnego typu zbiornika i z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności. Wagi i wymiary zbiorników znajdują się w tabeli nr.1

Zbiornik w oryginalnym opakowaniu może być składowany w temperaturach otoczenia,

ale z zabezpieczeniem przed opadami atmosferycznymi.

Tabela 1

Wymiary zbiorników poziomych OMNIGENA								
Pojemność (V)	Ciśnienie maks. (Ps _{max})	temp. T _{min} -T _{max}	Grupa płynów	Króciec	Wysokość H (mm)	Długość L (mm)	Średnica (mm)	Waga (kg)
50 litrów	8bar	0°C do 90° C	2	1"	375	555	350	8
80 litrów	8bar	0°C do 90° C	2	1"	475	625	450	11
100 litrów	8bar	0°C do 90° C	2	1"	475	735	450	12,5

Wymiary zbiorników poziomych z manometrem OMNIGENA								
Pojemność (V)	Ciśnienie maks. (Ps _{max})	temp. T _{min} -T _{max}	Grupa płynów	Króciec	Wyso- kość H (mm)	Długość L (mm)	Średnica (mm)	Waga (kg)
50 litrów	8bar	0° C do 90° C	2	1"	375	555	350	8,4
80 litrów	8bar	0° C do 90° C	2	1"	475	625	450	11,8
100 litrów	8bar	0° C do 90° C	2	1"	475	735	450	12,8

POZIOM HAŁASU

Urządzenie nie generuje hałasu

UTYLIZACJA



Oznakowanie tego sprzętu symbolem przekreślonego kontenera informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych albo tam, gdzie towar został nabyty. Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Jeżeli naprawa wyeksploatowanego zbiornika nie będzie miała ekonomicznego uzasadnienia zbiornik należy zdemontować oddzielając od siebie części stalowe, z tworzyw sztucznych i gumy. Uzyskane elementy przekazać do specjalistycznych zakładów zajmujących się przetwarzaniem i zagospodarowywaniem odpadów przemysłowych i zużytych urządzeń. Należy skorzystać z lokalnych publicznych lub prywatnych zakładów utylizacji odpadów. Przekazanie zużytego sprzętu do punktów zajmujących się odzyskiem i ponownym użyciem przyczynia się do uniknięcia wpływu obecnych w sprzęcie szkodliwych składników na środowisko i zdrowie ludzi. W tym zakresie podstawową rolę spełnia każdy użytkownik.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym czasie zmian konstrukcyjnych lub kolorystyki bez wcześniejszego informowania. Zdjęcia i rysunki mają charakter poglądowy.

Wersja instrukcji 18.02.2025 KŁ

KARTA GWARANCYJNA

UWAGA! Karta gwarancyjna ważna tylko łącznie z dowodem zakupu (faktura, rachunek, paragon).

- 1) Gwarancji udziela się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na:
 - 24 miesiące od daty zakupu przy sprzedaży konsumenckiej, na podstawie karty gwarancyjnej z datą sprzedaży i wpisanym numerem produkcyjnym urządzenia potwierdzonej przez punkt sprzedaży pieczętką i podpisem sprzedawcy.
 - 12 miesięcy od daty zakupu przy sprzedaży w pozostałych przypadkach.
- 2) Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
- 3) Naprawa zostanie wykonana na warunkach zgodnych z aktualnymi przepisami o gwarancji, obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
- 4) Zakres usług gwarancyjnych obejmuje usuwanie wad materiałowych lub innych wad ukrytych powstałych z winy producenta.
- 5) Wymiana sprzętu na inny lub zwrot gotówki może mieć miejsce w przypadku, gdy sklep, w którym nastąpił zakup, wyrazi na to zgodę oraz gdy:
 - a) urządzenie nie nosi śladów użytkowania i fakt ten jest potwierdzony przez gwaranta,
 - b) naprawa gwarancyjna nie jest możliwa w terminie ustawowym,
- 6) W okresie gwarancji nie wolno dokonywać żadnych zmian w konstrukcji urządzenia bez uzgodnień z gwarantem.
- 7) W okresie gwarancji nie wolno rozmontowywać zbiornika.
- 8) Niedotrzymanie warunku z punktu 6 i 7 powoduje unieważnienie gwarancji.
- 9) Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
- 10) Urządzenie musi być dostarczone do serwisu wraz z:
 - a) szczegółowym opisem problemu technicznego,
 - b) kartą gwarancyjną,
 - c) ważnym dowodem zakupu.

W każdym przypadku użytkownik zobowiązany jest wymontować urządzenie z miejsc trudno dostępnych. Produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym.

W przypadku wysyłki zbiornika do naprawy przez użytkownika, użytkownik uzyska od gwaranta telefoniczną instrukcję o sposobie przesyłki i firmie przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę przewozu. Informacja ta jest również dostępna na stronie producenta www.omnigena.pl

W przypadku skorzystania ze wskazanej firmy przewozowej koszty przesyłki zostaną rozliczone między gwarantem a przewoźnikiem. Wysyłający zobowiązany jest opróżnić dokładnie zbiornik z resztek wody. Przed ewentualnymi uszkodzeniami w transporcie, urządzenie należy zabezpieczyć wypełniając szczelnie paczkę np. gazetami, folią, styropianem. Dodatkowo na kartonie trzeba umieścić informacje "góra-dół" i napisać "UWAGA SZKŁO".

Numer produkcyjny:

Model urządzenia:

.....
Data sprzedaży (miesiąc słownie)

.....
pieczętka i podpis sprzedającego

Bardzo pomocne w szybszym załatwieniu sprawy przy składaniu reklamacji będzie podanie adresu mailowego reklamującego.



Omnigena
P O M P Y

Gwarantem i wykonującym naprawy w imieniu producenta jest:
Omnigena Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pożytywki 7
05-860 Płochocin, Polska

tel. 227 224 977 faks +48 227 213 131

Attention!
Before proceeding
to operate
read the instructions

EN



Omnigena
P O M P Y

ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE AND OPERATION
OMNIGEN TANKS AND OMNIGEN TANKS WITH
PRESSURE GAUGE WITH
CAPACITIES OF 50, 80, 100 LITRES



OMNIGENA Katarzyna Kochanowska-Olejarz Sp. k.
Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin, Poland

www.omnigena.pl

tel. +48 227 222 222

fax +48 227 222 223

email: sprzedaz@omnigena.pl

**EC DECLARATION OF CONFORMITY 12/2025
PRODUCER**

declares in all responsibility that the products:

OMNIGENA DIAPHRAGM TANKS:

LEVELS 50 litres, 80 litres, 100 litres

LEVELS 50 litres with pressure gauge, 80 litres with pressure gauge,
100 litres with pressure gauge

- **are classified as Module A2 cat. II according to article of directive PED 2014/68/EU**
- **are in conformity with the manufacturer's documentation**
- **comply with the essential safety requirements of the Directive:**
- PED 2014/68/EU
- PED 2014/68/EU § 2(6) of the Regulation of the Minister of Development of 11 July 2016 on requirements for pressure equipment and pressure equipment assemblies does not apply

The product complies with harmonised standards:

PN-EN 60529:2003, PN-EN 60204-1:2018-12

Any modifications to the product invalidate this declaration.

Person responsible for the preparation and storage of
technical documentation at the company's headquarters: Katarzyna Kochanowska

Device model.....
(to be entered by the vendor)

Serial number.....
(to be entered by the vendor)

Manufacturer:



Swiecice, 15.01.2025.

INTRODUCTION

This instruction manual is part of the purchase contract. Failure to comply with the instructions in the operating manual constitutes a breach of contract and excludes any warranty claims.

APPLICATION AND DESCRIPTION

Pressure vessels are used in domestic water supply systems, pumping stations, industrial water supply stations, etc. They can work with all types of pumps whose parameters correspond to those of the tank (tank flow, maximum operating pressure). The use of pressure tanks stabilises the water pressure in the water supply system and extends the life of the pump.

A flexible diaphragm (rubber bag) is installed in the tank, which divides the space in the reservoir into two parts. Water is stored in the diaphragm. Between the diaphragm and the walls of the tank there is pressurised air. Tanks with a volume of 50 - 100 litres are pre-filled with air at a pressure of 1.5 to 2.5 bar.

Attention!

The maximum operating pressure for tanks is 8 bar. Exceeding this pressure can lead to damage to the tank.

The maximum water temperature is 90° C.

Use the following formula to help you choose the right size tank for your pump.

$$V = 16,5 * \frac{Q_{max}}{Z_{max}} * \frac{(P_{max} + 1) * (P_{min} + 1)}{(P_{max} - P_{min}) * (P_{pre} + 1)}$$

Q_{max} – maximum pump flow [l/min]

Z_{max} – maximum number of pump activations per hour [approx. 12-15].

P_{max} – maximum operating pressure (set at the pressure switch) [bar].

P_{min} – minimum operating pressure (set at the pressure switch) [bar].

P_{pre} – Tank pre-charge pressure [1.5-2.5bar].

It is recommended that the selected tank has a volume larger than that obtained from the calculations. The larger the tank, the lower the number of pump activations.

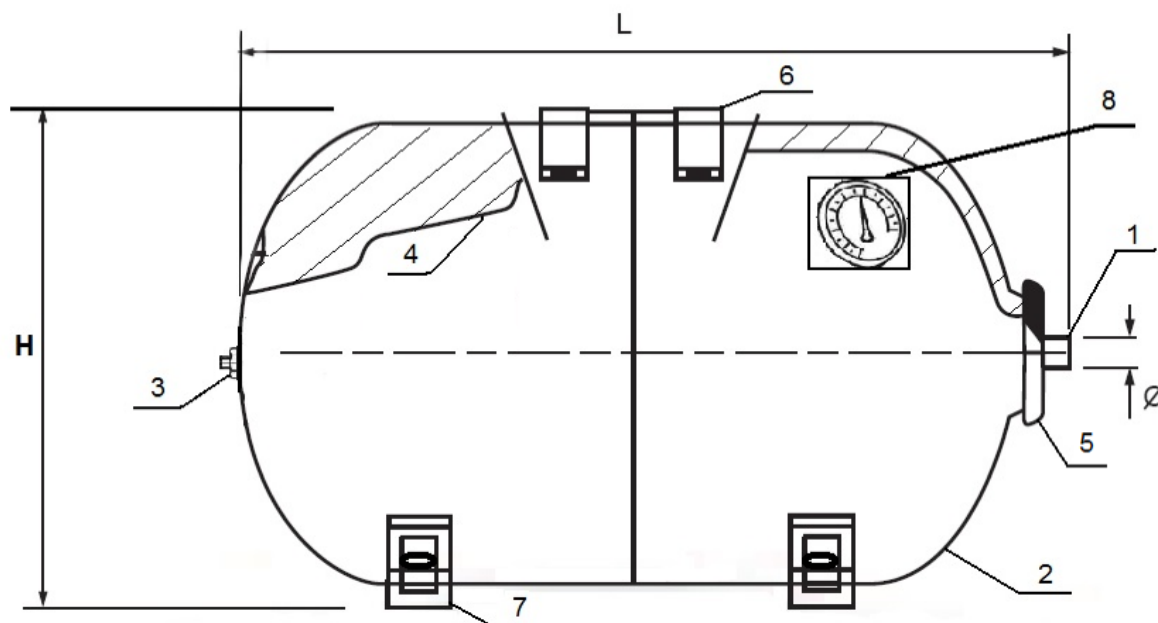


Figure 1

- 1 - inlet spigot
- 2 - jacket (casing)
- 3 - valve
- 4 - diaphragm
- 5 - flange
- 6 - Pump mounting bracket
- 7 - tank support
- 8 - pressure gauge (for tanks with pressure gauge)

OPERATION AND MAINTENANCE

If the airspace pressure is higher or lower than the above-mentioned value (1.5 bar), it must be brought to the correct pressure, e.g. with a car pump or compressor. Filling or draining of the air space should be done via the installed valve (fig. 1 position 3) located at the rear of the tank. **Checking and adjusting the pressure in the tank should be carried out at zero pressure in the water system.** The air pressure in the tank (version without pressure gauge) can be measured with use of a pressure gauge used to measure the pressure in car tyres. For tanks with a manometer, read the pressure on the manometer (Fig. 1 item 8). The air pressure in the tank should be checked periodically (on average once every 4 months).

The pressure tank is guaranteed to be corrosion-resistant from the inside. In order to maintain the proper condition of the corrosion protection of the external surface of the tank shell, the user should inspect and, if necessary, renew the paint coating at six-month intervals.

Tank pressure monitoring

Activities to be performed during pressure checks:

- Turn off the electrical supply to the pump
- Open the tap and wait until the pressure gauge of the hydraulic system reads 0 (zero)

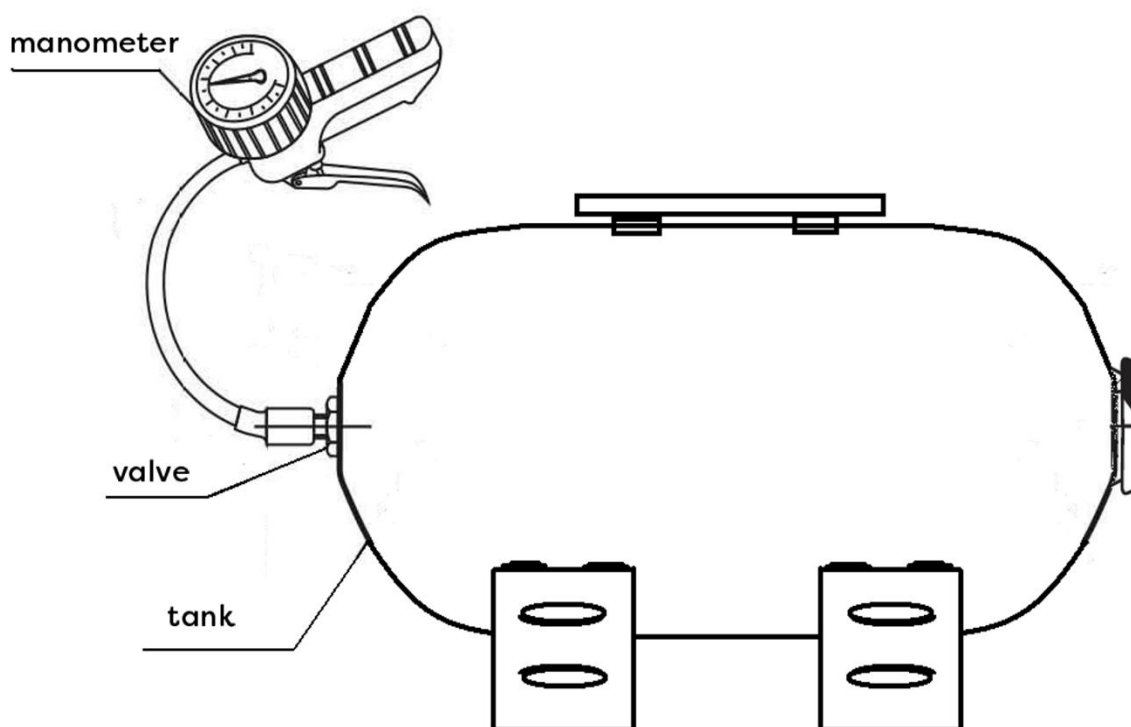
- Use a pressure gauge (e.g. for car tyres) to check the cushion pressure.

In the case of tanks with a pressure gauge, it is on the gauge that you can see the airbag pressure

The pressure should have a value according to the nameplate under "pre-charge pressure".

- In case of discrepancies, top up the pressure with a compressor or pump.

ATTENTION: too low an airbag pressure will cause damage to the tank diaphragm!



TRANSPORT AND STORAGE

Transport should be carried out by means appropriate to the weight and dimensions of the specific type of tank and taking the appropriate precautions. For weights and dimensions of tanks, see Table 1.

The tank in its original packaging can be stored at ambient temperatures, but with protection from precipitation.

Table 1

Dimensions of OMNIGENA horizontal tanks								
Capacity (V)	Pressure max (Ps max)	temp. $T_{min} - T_{max}$	Fluid group	Spigot	Height H (mm)	Length L (mm)	Diameter (mm)	Weight (kg)
50 litres	8bar	0° C to 90° C	2	1"	375	555	350	8
80 litres	8bar	0° C to 90° C	2	1"	475	625	450	11
100 litres	8bar	0° C to 90° C	2	1"	475	735	450	12,5

Dimensions of horizontal tanks with pressure gauge OMNIGENA								
Capacity (V)	Pressure max (Ps max)	temp. $T_{min} - T_{max}$	Fluid group	Spigot	Height H (mm)	Length L (mm)	Diameter (mm)	Weight (kg)
50 litres	8bar	0° C to 90° C	2	1"	375	555	350	8,4
80 litres	8bar	0° C to 90° C	2	1"	475	625	450	11,8
100 litres	8bar	0° C to 90° C	2	1"	475	735	450	12,8

NOISE LEVEL

The device does not emit noise

DISPOSAL



Marking this unit with the crossed-out container symbol indicates that it is prohibited to dispose of the used unit together with other waste. For detailed information on how to recycle this product, please contact your municipality, municipal waste disposal service or where you purchased the product. This product and its parts must be disposed of in an environmentally sound manner. If it is not economically viable to repair a worn-out tank, the tank should be dismantled by separating the steel, plastic and rubber parts. Dispose of the resulting components at specialised facilities for the treatment and management of industrial waste and used equipment. Local public or private waste disposal facilities should be used. Taking used equipment to recovery and reuse facilities contributes to avoiding the impact on the environment and human health of the harmful components present in the unit.

In this respect, each user has a fundamental role.

**In case of any problems please
contact our local representative
or dealer in your country.**



Seller's details / stamp